



ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT/HEALTH CERTIFICATE
Za uvoz mesa peradi iz norveške u bosnu i hercegovinu/
Covering meat derived from poultry
exported from Norway to Bosnia and Herzegovina

Norwegian
Food Safety
Authority

Norway

DRŽAVA/ COUNTRY NORWAY

Veterinarski certifikat za BiH /Health certificate to BiH

Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj/ Consignor		I.2. Referentni broj svjedodžbe/ Certificate reference number		I.2.b. Informacije o kompanije/ Company's information no.			
	Ime/ Name		I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority NORWEGIAN FOOD SAFETY AUTHORITY, N-2381 BRUMUNDAL, NORWAY, e-mail: Postmottak@mattilsynet.no Tel: + 47 22 40 00 00					
	Adresa/ Address		I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority Norwegian Food Safety Authority, Regional Office:					
	Tel. br. / Tel.No.							
	I.5. Primateelj/ Consignee		I.6.					
	Ime/ Name							
	Adresa/ Address							
	Poštanski broj/ Postal code							
	Tel. br. / Tel.No.							
	I.7. Država podrijetla/ Country of origin		ISO code	I.8. Regija podrijetla/ Region of origin		ISO code	I.9. Država odredišta/ Country of destination	ISO code
I.11. Mjesto podrijetla/ Place of origin		I.12.						
Ime/ Name		Odobreni broj/ Approval number						
Adresa/ Address								
I.13. Mjesto utovara/ Place of loading		I.14. Datum otpreme/ Date of departure						
I.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH						
Avion/ Aeroplane <input type="checkbox"/>		Brod / Ship <input type="checkbox"/>						
Željeznički vagon/ Railway <input type="checkbox"/>								
Cestovno vozilo/ Road vehicle <input type="checkbox"/>		Drugo/ Other <input type="checkbox"/>						
Identifikacija/ Identification:								
Referenti dokument/ Documentation references:								
I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity		I.19. Kod pošiljke (CT broj)/ Commodity code (HS code)						
				I.20. Količina/ Quantity:				
I.21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product		I.22. Broj pakovanja/ Number of packages						
Sobna temperatura/ Ambient <input type="checkbox"/>		Ohlađeno/ Chilled <input type="checkbox"/>		Smrznuo/ Frozen <input type="checkbox"/>				
I.23. Broj plombe/kontejnera/ Seal/Container No		I.24. Način pakiranja/ Type of packaging						
I.25. Pošiljka je namijenjena/ Commodities certified for:		Ishranu ljudi/ Human consumption <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>						
I.28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities								
Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scintific name)		Vrsta pošiljke/ Natur of commodity	Vrsta obrade/ Treatment type	Broj odobrenja/ Approval number		Broj pakiranja/ Number of packages	Neto težina/ Net weight	
				Klaonica/ Abattoir		Rasjekaona/ Cutting plant	Hladnjača/ Cold store	

Dio II: Certifikacija/ Part II: certification	II. Podaci o zdravlju/ Health information	II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b. Informacije o kompanije/ Company's information no.
	<p>II.1.Potvrda o javnom zdravlju/ Public health attestation</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisano meso peradi (1) dobiveno u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (“Official gazette BiH” No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the poultry meat(1) described above has been obtained in accordance with those provisions, in particular that:</p> <p>(a) potječe iz objekta (objekata) u kojima se provodi program koji se temelji na načelima HACCP-a, u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004; / comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>(b) proizvedeno je u skladu sa uvjetima utvrđenim u odjeljcima II. i V. priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljcima II. i V. Priloga III. Uredbi (EZ) br. 853/2004; / it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Sections II and V of Annex III Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(c) utvrđeno je da je upotrebljivo za prehranu ljudi na temelju ante mortem i post mortem pregleda, koji su izvedeni u skladu s odjeljkom IV. poglavljem V. Priloga I. Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom IV. poglavljem V. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 854/2004; / it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section IV, Chapter V of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(d) označeno je identifikacijskom oznakom u skladu s odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom I. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 853/2004; / it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(e) udovoljava relevantnim kriterijima određenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs (“Official Gazette BiH”, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005;</p> <p>(f) ispunjena su jamstva kojima su obuhvaćene žive životinje i proizvodi životinjskog podrijetla, predviđena planovima u pogledu rezidua, koji su dostavljeni u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla (“Službeni glasnik BiH” 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom Direktivom 96/23/EZ./ the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products (“Official Gazette BiH” 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;</p> <p>II.2 Potvrda o zdravlju životinja/ Animal health attestation</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da meso peradi opisano u ovom certifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:</p> <p>II.2.1 dolazi iz/ comes from(upisati naziv države/ insert the name of country) (upisati područje/ insert the territory) koja/bila/ bilo izdavana ovog certifikata bila/slobodna/ slobodno od visoko patogene influence ptica i Newcastleške bolesti/ which, at the date of issuing this certificate was(were) free from highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease;</p> <p>II.2.2 dobiveno je od peradi koja nije bila cijepljena protiv influence ptica;/ has been obtained from poultry which has not been vaccinated against avian influenza;</p> <p>II.2.3 dobiveno je od peradi koja je bila držana u/ has been obtained from poultry which has been kept in: (upisati naziv države/ insert the name of country) (upisati područje/ insert the territory) od dana valjenja ili je uvezena kao jednodnevni pilići ili kao zaklana perad iz/ since hatching or has been imported as day-old chicks or slaughter poultry from(upisati naziv države/ insert the name of country) (upisati područje/ insert the territory) u najmanje jednakim uvjetima/ under at least equivalent conditions.</p> <p>II.2.4dobiveno je od peradi koja potječe iz objekata;/ has been obtained from poultry coming from establishments:</p> <p>(a) koji nisu pod mjerama ograničenja u pogledu zdravlja životinja;/ which are not subject to any animal health restriction;</p> <p>(b) oko kojih u polumjeru od 10 km, uključujući, prema potrebi, i područje susjedne države, nije bilo izbijanja visoko patogene influence ptica ili newcastleske bolesti tijekom najmanje prethodnih 30 dana;/ within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;</p> <p>II.2.5dobiveno je od peradi koja;/ has been obtained from poultry that:</p> <p>^{B)}(a) su zaklana dana/ have been slaughtered on (dd/mm/yyyy), ili/ or između/ between (dd/mm/yyyy) i/ and (dd/mm/yyyy).</p> <p>(b) nije bila zaklana u sklopu nikakvog programa zdravlja životinja za kontrolu ili iskorjenjivanje bolesti peradi;/ has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;</p> <p>(c) tijekom prijevoza u klaonicu nije došla u doticaj s peradi koja je zaražena visokopatogenom influencom ptica ili newcastleskom bolesti;/ during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;</p> <p>II.2.6</p> <p>(a) potječe iz odobrenih klaonica koje, u vrijeme klanja, nisu bile pod mjerama ograničenja zbog sumnje na izbijanje zaraze ili potvrđenog izbijanja zaraze visoko patogene influence ptica ili Newcastleške bolesti i oko kojih u polumjeru od 10 km nije bilo izbijanja zaraze visoko patogene influence ptica ili Newcastleške bolesti tijekom najmanje prethodnih 30 dana;/ comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;</p> <p>(b) ni u jednom trenutku tijekom klanja, rasijecanja, skladištenja ili prijevoza nije došlo u doticaj s peradi ili mesom nižeg zdravstvenog statusa;/ has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;</p> <p>II.3.Potvrda o dobrobiti životinja/ Animal welfare attestation</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da svježe meso opisano u Dijelu 1 ovog certifikata dobiveno od peradi kojim se rukovalo u klaonici prije i za vrijeme klanja u skladu sa relevantnim odredbama BiH propisa i udovoljava uslovima jednakovrijednim onim navedenim u Pravilniku o zaštiti životinja pri klanju ili usmrćivanju („Službeni glasnik BiH“ broj 46/10) harmoniziran sa Regulativom (EZ) broj 93/119./ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part 1 of this certificate derives from poultry which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of BiH legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Rulebook on the protection of animals during slaughter or killing (“Official Gazette” No. 46/10) harmonized with Regulation (EC) No 93/119.</p>		

II. Podaci o zdravlju/ Health information	II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b. Informacije o kompanije/ Company's information no.
<p>Napomene/ Note Dio I.:/ Part I.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rubrika/Box I.8: Navesti regiju porijekla/ Provide the region name • Rubrika/Box I.11: ime, adresa i broj odobrenja objekta otpreme./ Name, address and approval number of the establishment of dispatch • Rubrika/Box I.15: upisati registracijski (registracijske) broj(eve) željezničkih vagona i kamiona, nazive brodova i, ako su poznati, brojeve letova zrakoplova. U slučajuprijevoza u kontejnerima ili kutijama, njihov ukupan broj te njihov registracijski broj, i ako postoji serijski broj plombe, treba upisati u rubriku I.23./ Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. • Rubrika/Box I.19: upisati odgovarajuću oznaku harmoniziranog sustava (HS) Svjetske carinske organizacije: 02.07 ili 02.08.90./ Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07 or 02.08.90. <p>Dio II.:/ Part II.:</p> <p>⁽¹⁾„Meso peradi“ znači jestivi dijelovi ptica uzgojenih na farmi, uključujući ptice koje se ne smatraju domaćima, ali se uzgajaju kao domaće životinje, osim bezgrebenki, koje nije bilo podvrgnuto bilo kakvoj obradi osim hlađenja u svrhu očuvanja; vakuumiranom mesu ili mesu pakiranom u kontroliranim uvjetima mora se također priložiti certifikat u skladu s ovim predloškom./ "Poultry meat" means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model.</p> <p>⁽²⁾Nepotrebno precrtati./ Keep as appropriate.</p> <p>⁽³⁾Navedite datum ili datume klanja. Uvoz ovakvog mesa nije dozvoljen ako je dobiveno od peradi koja je zaklana na području ili regije iz točke II.2.1 tijekom razdoblja u kojem je BiH usvojila mjere ograničavanja kojima se zabranjuje uvoz toga mesa iz tog područja ili te (tih) regije(regija)./ Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory or the region(s) mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the BiH against imports of this meat from this territory or that (these) region (s).</p> <p>- The colour of the stamp and signature must be in a different colour than the other particulars in the certificate</p>		
<p>Službeni veterinar/ Official veterinarian</p> <p>Ime (velikim tiskanim slovima):/ Name (in capital letters):</p> <p>Datum:/ Date:</p> <p>Pečat:/ Stamp:</p> <p>Kvalifikacija i titula:/ Qualification and title:</p> <p>Potpis:/ Signature:</p>		